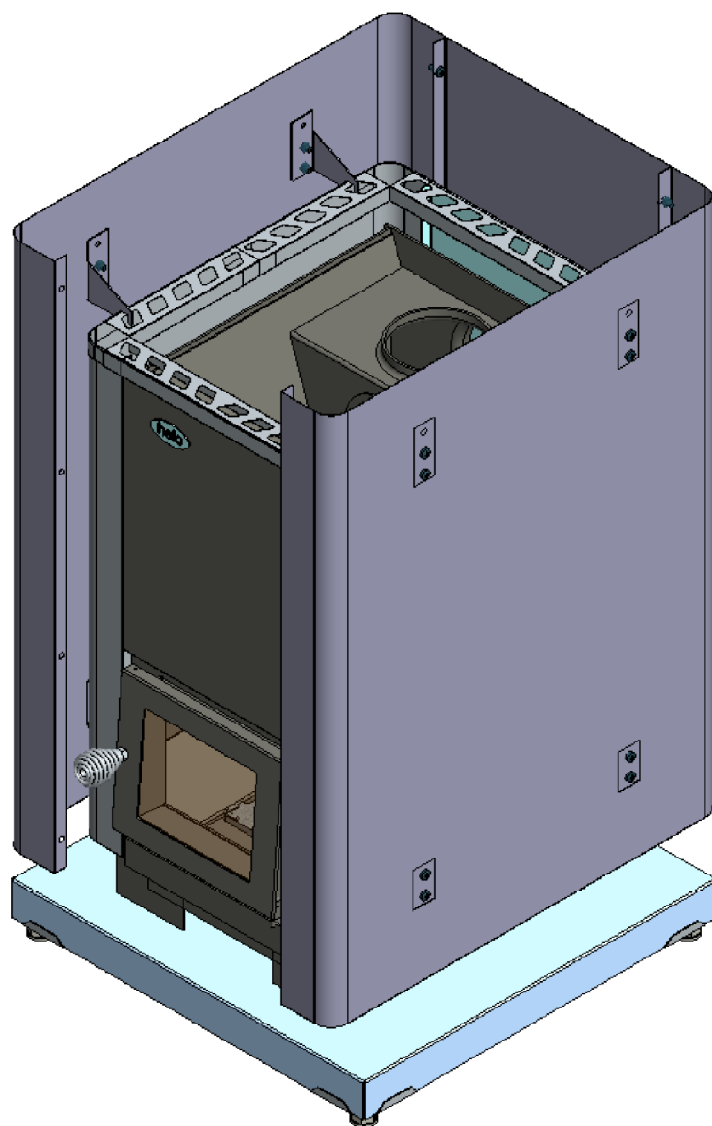


**helo**



## HELO PK SUOJASEINÄN ASENNUSOHJE

Helo suojaseinä on tarkoitettu palava-aineisten seinien suojaukseen, käyttö tarkoituksena turvaetäisyyden pienentäminen kiuas tuotteille.

Asennetaan kiukaaseen ripustuskorvien avulla.

Lisävarusteena on saatavana korkeussäädettävä suoja-alusta, tätä voidaan käyttää palava-aineisen lattian suojaukseen ja soveltuu myös vesieristetyille kaakelilattialle. Säättöjalat kulmissa. Pelkästään suoja-alustaa käytettäessä on huomioitava tulisijan turvaetäisyydet sivusuunnassa.

Eristämätöntä yhdysputkea käytettäessä on eristetyn piipunosuuden yletyttävä suojaseinän yläreunan tasolle. Eristämätön yhdysputki turvaetäisyys 355mm, jos tämä on suojaseinän yläpuolella näkyvässä.. Piippusäiliötä käytettäessä on huomioitava, sen eristämättömän putken turvaetäisyys paloherkkään rakenteeseen. (SFS 7010 mukaan 355mm).

### Suojaseinän pakkaus sisältää:

|           |        |
|-----------|--------|
| Sivut     | 2kpl   |
| Takaseinä | 1kpl   |
| Alakorva  | 4kpl   |
| Yläkorva  | 4kpl   |
| Ruuvit    | 24 kpl |
| Mutterit  | 24 kpl |

### Tekniset tiedot:

Helo kiukaille on yhteinen suojaseinä

Hyväksyntä No. VTT-S-148210-13

Materiaali on kuumankesto maalattu ja teräs on pinnoitettu alumiinisinkityksellä.

Kiinnitetään kiukaaseen ripustuskorvien avulla.

Seinämiä 3kpl, ovat samankorkuisia.

Pakkaus pahvilaatikko.

Lisävarusteena suoja-alusta, jonka korkeus on säädettävissä.

### Turva etäisyys on kiukaan ja paloherkän materiaalin välillä:

Helo 16 PK 120mm

HELO 20 PK 120mm

### Suojaseinän asennus:

**Kuvissa on myös valinnainen suoja-alusta, ei kuulu suojaseinän toimitukseen. Soveltuu Kastor ja Helo kiukaille. Karhu 37 PK:lla on oma jalusta.**

- Kiinnitä sivut takaseinään ruuveilla. KUVA 1
- Kiinnitä alakorvat 4kpl ruuveilla sivulevyjen alimmaisiin reikiin. KUVA 1
- Nosta seinämä kiukaan ympärille.
- Kohota suojaseinää esim. puupalojen avulla , niin että alimmaiset korvat menevät vaipanreunan taakse.
- Kiinnitä yläkorvat 4kpl ruuveilla sivuvaippoihin, koukku osuus yläkehysten aukkoon.
- Helo 16 PK, yläkorvan ylimmäiset reiät käyttöön ja kätisyys kuva 2
- Helo 20 PK yläkorvan alimmaiset reiät käyttöön ja kätisyys kuva 3
- Poista korokepuut suojaseinän alta.
- Tarkista kiukaan ja puuseinän välinen turvaetäisyys

## MONTERINGSANVISNING FÖR SKYDDSVÄGGEN HELO PK

Skyddsväggen Kastor är avsedd för att skydda brännbara väggar och minska skyddsavståndet mellan aggregatet och brännbara material.

Skyddsväggen monteras i aggregatet med hjälp av upphängningsöglorna.

En golvskyddsplåt som kan justeras i höjdled finns som tilläggsutrustning. Den kan användas för att skydda brännbara golv och passar även till kakelgolv med vattenisolering. Justerbara ben i hörnen. Beakta eldstadens säkerhetsavstånd i sidled om du använder endast golvskyddsplåt.

Om ett oisolerat skarvrör används måste den isolerade delen av skorstenen nå skyddsväggens övre kant. Skyddsavståndet till ett oisolerat skarvrör är 400 mm om röret syns ovanför skyddsväggen.

Vid användning av skorstensbehållare ska du beakta skyddsavståndet från det oisolerade röret till brandkänsliga konstruktioner. (400 mm enligt SFS 7010)

Förpackningen innehåller:

|            |        |
|------------|--------|
| Sidor      | 2 st.  |
| Bakre vägg | 1 st.  |
| Nedre ögla | 4 st.  |
| Övre ögla  | 4 st.  |
| Skrubar    | 24 st. |
| Muttrar    | 24 st. |

Teknisk information:

Skyddsvägg finns till alla aggregatstorlekar.

Godkännande VTT nr VTT-S-148210-13

Materialet är målat med värmebeständig färg och stålet är ytbehandlat med aluminiumzink.

Skyddsväggen fästs i aggregatet med hjälp av upphängningsöglorna.

Väggarna, 3 st., är lika höga.

Förpackningen är pappkartong.

En golvskyddsplåt som kan justeras i höjdled finns som tilläggsutrustning.

Säkerhetsavstånd mellan aggregat och brännbart material:

HELO 16 PK 120mm

HELO 20 PK 120mm

Montering av skyddsväggen:

- Fäst sidorna i den bakre väggen med skruvar. BILD 1
- Fäst de nedre öglorna, 4 st., i sidoväggarna med skruvar i de nedersta hålen. BILD 1
- Lyft upp väggen runt aggregatet.
- Lyft skyddsväggen med hjälp av t.ex. tråklossar så att de nedersta öglorna hamnar bakom kåpens kant.
- Fäst de övre öglorna, 4 st., i sidokåporna med skruvar. Krokdelen ska vara ovanpå kåpens kant. BILD 2-3
- Ta bort tråklossarna under skyddsväggen.

**På bilderna syns även en valfri golvskyddsplåt som inte levereras med skyddsväggen. Passar aggregaten Kastor och Helo. Karhu 37 PK har en egen sockel.**

## INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE HELO PK PROTECTIVE WALL

The Kastor protective wall is intended for the protection of flammable walls. Its function is to minimise the safety distance for sauna heaters.

Installed into the heater using mounting brackets.

A height-adjustable protective base is available as an accessory. It can be used to protect a flammable floor. It is also suitable for a waterproof tile floor. Adjustable legs in corners. When using only a protective base, the lateral safety distances need to be taken into consideration.

When using an uninsulated connecting tube, the insulated part of the chimney must reach the top of the protective wall. The safety distance for an uninsulated connecting tube is 400mm, if it is visible above the protective wall.

When using a pipe model water heater, the safety distance of the uninsulated pipe to the flammable structure must be taken into consideration. (400mm according to SFS 7010).

The package includes:

2 sides

1 back wall

4 lower mounting brackets

4 upper mounting brackets

24 screws

24 bolts

Specifications:

Each heater size has a matching protective wall.

Approved by VTT, No. VTT-S-148210-13

The material is coated with a heat-resistant coating and the steel is aluminium protected.

Fastened on the heater using mounting brackets.

3 walls of the same height.

Packaged in a cardboard box.

Height-adjustable protective base as an accessory.

The safety distance between the heater and any flammable material:

HELO 16 PK 120mm

HELO 20 PK 120mm

Installation instructions for the protective wall:

- Fasten the sides on the back wall using the screws. FIG 1
- Fasten the lower mounting brackets (4 pcs) into the lowest holes of the side plates. FIG 1
- Raise the wall structure around the heater.
- Lift the protective wall using blocks of wood, for example, so that the lowest mounting brackets go behind the cover edge.
- Fasten the upper mounting brackets (4 pcs) into the side plates using screws. Make sure the hook part stays on the cover edge. FIG 2-3
- Remove the blocks of wood from underneath the protective wall.

**The figures also show an optional protective base which is not included in the protective wall delivery. Suitable for Kastor and Helo heaters. Karhu 37 PK has its own base.**

## ИНСТРУКЦИЯ НА ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ HELO PK

Защитное ограждение Helo предназначено для уменьшения безопасного расстояния и защите пожароопасных поверхностей от возгорания. Прикрепляется к печке при помощи специальных петель. Дополнительно можно приобрести защитное основание на регулируемых ножках и его можно ставить непосредственно на пожароопасный или гидроизолированный кафельный пол. При использовании только одного защитного основания не забудьте учесть безопасные расстояния сбоку. При использовании неизолированной трубы, надо помнить, что она не должна подниматься выше края защитного ограждения. В противном случае безопасным расстоянием от края трубы до пожароопасной поверхности считается 355 мм. Если вместе с печкой используется бак на трубе, то учитывайте безопасные расстояния от неизолированной поверхности трубы (Согласно финским правилам SFS 7010 безопасное расстояние составляет 355 мм).

### Упаковка с защитным ограждением содержит :

|               |       |
|---------------|-------|
| Стенки        | 2 шт  |
| Задняя стенка | 1 шт  |
| Нижняя петля  | 4 шт  |
| Верхняя петля | 4 шт  |
| Болты         | 24 шт |
| Гайки         | 24 шт |

### Технические данные

Для печей Helo единое ограждение

Финский сертификат No. VTT-S-148210-13

Материалы: сталь с алюминий - цинковым покрытием и термостойкая краска.

Прикрепляется к печки при помощи петель.

Три элемента одной высоты.

Упаковка картон.

Дополнительно защитное основание с регулируемыми ножками.

### Безопасное расстояние между краем печки и пожароопасным материалом:

Helo 16 PK 120mm

HELO 20 PK 120mm

### Установка ограждения:

На рисунке так же использована основа, которая не входит в комплект ограждения.

Подходит к печам Kastor и Helo, кроме модели Karhu 37 PK (для неё своя).

- Прикрепи сначала заднюю стенку ограждения болтами. РИСУНОК 1
- Прикрепи нижние петли 4 шт болтами к нижним отверстиям. РИСУНОК 1
- Установи ограждение вокруг печки.
- Подними ограждение, например при помощи деревянных брусков, так, что нижние петли окажутся позади кожуха печки.
- Прикрепи верхние петли 4 шт болтами к кожуху, крюк опускается в отверстие в верхней рамке.

Модель Helo 16 PK, показано как соединить верхние петли. РИСУНОК 2

Модель Helo 20 PK, показано как соединить верхние петли. РИСУНОК 3

- Удали вспомогательные бруски из под защитного ограждения

- Проверь безопасные расстояния между краем печки и пожароопасными поверхностями.

## INSTRUKCJA MONTAŻU EKRANU DO PIECÓW HELO PK

Ekran do pieców Kastor jest przeznaczony do ochrony ścian zawierających materiały palne oraz umożliwia zmniejszenie odstępów bezpieczeństwa pomiędzy piecem a ścianą.

Ekran montuje się na piecu przy pomocy zaczepów.

W ramach akcesoriów dodatkowych dostępna jest również podstawa ochronna o regulowanej wysokości, którą można stosować do osłaniania podłogi zawierającej materiały palne lub wykonanej z terakoty z izolacją wodoszczelną. W narożnikach podstawy znajdują się regulowane nóżki. W przypadku stosowania samej podstawy ochronnej należy uwzględnić odstępów bezpieczeństwa od paleniska w kierunkach bocznych.

W razie korzystania z niezaizolowanego kominowego łącznika rurowego, zaizolowany odcinek przewodu kominowego musi sięgać do poziomu górnej krawędzi ekranu. Jeśli niezaizolowany łącznik rurowy jest niezabudowany ponad ekranem, jego odstęp bezpieczeństwa wynosi 400 mm.

W razie stosowania tzw. pojemnika kominowego należy uwzględnić minimalny odstęp bezpieczeństwa niezaizolowanego przewodu w stosunku do konstrukcji palnej. (Według normy SFS 7010 odstęp wynosi 400 mm).

Zawartość opakowania:

|               |         |
|---------------|---------|
| ekrany boczne | 2 szt.  |
| ekran tylny   | 1 szt.  |
| dolny zaczep  | 4 szt.  |
| górny zaczep  | 4 szt.  |
| wkręty        | 24 szt. |
| nakrętki      | 24 szt. |

Dane techniczne:

Do danego rozmiaru pieca należy dobrać odpowiedni ekran.

Nr aprobaty Fińskiego Instytutu Technicznego VTT nr VTT-S-148210-13

Ekran jest zabezpieczony farbą ogniotrwałą oraz pokryty warstwą ocynku z aluminium.

Ekran montuje się na piecu przy pomocy zaczepów.

Ścianki ekranowe w ilości 3 sztuk są tej samej wysokości.

Opakowanie kartonowe.

Wypożyczenie dodatkowe ekranu stanowi podstawa ochronna o regulowanej wysokości.

Odstęp bezpieczeństwa pomiędzy piecem a materiałem palnym:

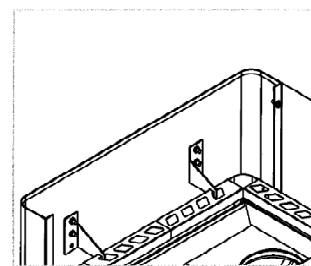
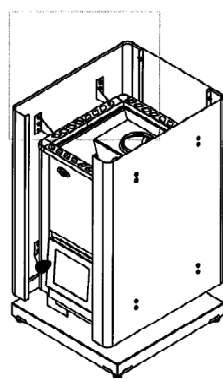
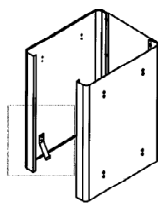
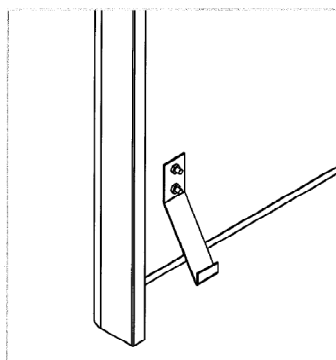
HELO 16 PK 120mm

HELO 20 PK 120mm

Montaż ekranu:

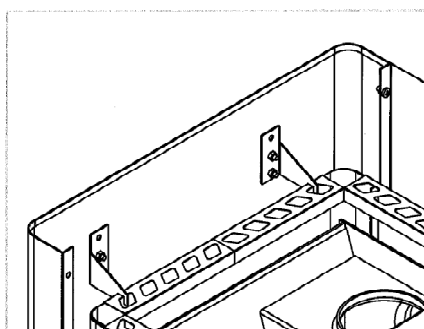
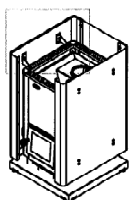
- Przymocuj ekrany boczne do ekranu tylnego przy pomocy wkrętów. RYS. 1
- Przymocuj dolne zaczepy – 4 sztuki wkrętami do najniższych otworów płyt bocznych. RYS. 1
- Podnieś przegrody na całym obwodzie pieca.
- Postaw ekran np. na klockach drewnianych, aby najniższe zaczepy wsunęły się za krawędź obudowy.
- Przymocuj zaczepy górne – 4 sztuki do ekranów bocznych w taki sposób, aby hak wystawał ponad krawędź obudowy. RYS. 2-3
- Usuń klocki spod ekranu.

**Na rysunkach widoczna jest również podstawa ochronna, która nie wchodzi w skład opakowania ekranu. Podstawa jest przeznaczona do pieców Kastor i Helo. Piec Karhu 37 PK wyposażony jest we własny stojak.**



KUVA 1  
BILD 1  
FIG 1  
РИСУНОК 1  
RYS. 1

Helo 16 PK KUVA 2  
BILD 2  
FIG 2  
РИСУНОК 2  
RYS. 2

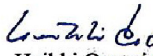


KUVA 3 HELO 20 PK  
BILD 3  
FIG 3  
РИСУНОК 3  
RYS. 3

**Yhteenveto**

Testeissä käytetyt suojaetäisyydet yksinkertaisten suojaseinien kanssa (taulukko 1 ja taulukko 2) ovat hyväksyttäviä standardin EN 15821 mukaan.

Jyväskylässä, 23. lokakuuta 2013

  
Heikki Oravainen  
Tuotepäällikkö

  
Aimo Kolsi  
Tekninen asiantuntija



Liitteet

5 kpl

Jakelu

Asiakas  
VTT:n arkisto

alkuperäinen + pdf-tiedosto  
alkuperäinen